



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)**

**MAGISTRAT DR.  
MICHAEL MALLIA**

Seduta ta' l-10 ta' Dicembru, 2007

Avviz Numru. 160/2007

**Joseph Buttigieg ID 86748(M) u Carmel sive Lino  
Farrugia ID 786455(M) fil-kwalita' taghhom ta'  
President u Segretarju rispettivament tal-Federazzjoni  
Kaccaturi Nassaba Konservazzjonisti**

**vs**

**Julia Farrugia**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors ipprezentat mill-atturi fil-25 ta' Mejju 2007 fejn talbu lil din il-Qorti li tikkundanna lill-konvenuta li thallas lill-atturi nomine dik is-somma li tigi stabbilita' minn dina l-Onorabbli Qorti a tenur sia tal-artikolu 28 u kif ukoll ta' l-artikolu 29 ta' l-Att Dwar l-Istampa (Kapitolu 248) u dana prevja d-dikjarazzjoni li l-istqarrija ossija l-artikolu riportat fil-gazzetta Illum (kopja hawn annessa u mmarkata bhala Dok. A) datata 11 ta' Marzu, 2007 kienet falza u malafamanti fil-konfront ta' l-atturi nomine u kienet tikkontjeni allegazzjonijiet foloz fil-konfront ta' l-atturi

Kopja Informali ta' Sentenza

nomine b'mod li attribwietilhom fatti determinanti bi skop li toffendi l-unur, r-reputazzjoni u l-fama taghhom u li tesponihom ghar-redikolu u ghad-disprezz pubbliku.

Bl-ispejjez u interessi legali mid-data tan-notifika ta' l-avviz sad-data tal-hlas effettiv, kontra l-konvenuta li giet ingunta ghas-subizzjoni.

Rat illi l-konvenuta giet debitament notifikata izda baqghet kontumaci.

Semghet ix-xhieda bil-gurament ta' Carmel sive Lino Farrugia;

Ikkunsidrat:

Illi din il-kawza hija rizultat ta' artikolu li gie ppubblikat mill-konvenuta fil-11 ta' Marzu, 2007 fil-gazzetta "Illum" illi kien qieghed jirraporta incidenti illi graw wara protesta illi saret mill-Federazzjoni tal-Kaccaturi Nassaba u Konservazzjonisti li taghha Joseph Buttigieg huwa l-President u Lino Farrugia huwa s-Segretarju. Dawn iz-zewg persuni qieghdin partikolarment jilmentaw mit-titolu ta' l-artikolu u cioe' illi "*Ufficjali ta' l-FKNK jheddu lill-membri ta' l-Istampa*". Hemm ukoll imbaghad xi paragrafu li kienu oggezzjonabbli ghal Lino Farrugia u cioe' l-ahhar parti mit-tieni kolonna sat-tieni paragrafu ta' l-ahhar kolonna.

Irrizulta bhala fatt illi fis-7 ta' Marzu, 2007 il-federazzjoni organizzat protesta nazzjonali fil-Belt li fiha attendew eluf ta' nies. Fuq quddiem kien hemm l-ufficjali tal-federazzjoni illi ppreparaw *memorandum* jew petizzjoni biex tinghata lill-membri tal-Kamra tar-Rapprezentanti. Fl-eghluq tal-protesta gew konsenjati l-petizzjoni u n-nies bdew sejrjn lura u hergin mill-Belt. Jidher pero' illi f'xi hin inqala' xi incidenti mal-gurnalisti u fosthom kien hemm il-konvenuta Julia Farrugia. L-atturi ma kienux qeghdin fuq il-post dak il-hin u marru biex jaraw x'gara u hawnhekk tinqala' l-kontroversja meritu ta' din il-kawza, fejn l-atturi qeghdin jallegaw illi ma gara xejn partikolari fil-konfront taghhom, anzi marru biex jghinu halli jaraw kif jistghu jevitaw

Kopja Informali ta' Sentenza

incidenti aktar serji, izda l-mod kif gie rappurtat deheru illi huma kienu qeghdin jinstigaw l-inkwiet.

Ikkunsidrat:

Il-Qorti m'ghandhiex il-konfort jew beneficcju tal-versjoni tal-konvenuta u ghalhekk trid toqghod fuq dak illi qal l-attur Carmel Farrugia u cioe' illi meta huma waslu fuq il-post ta' l-incident, ippruvaw jikkalmaw lin-nies u jaraw li ma jwegga' hadd. Is-Sur Farrugia nnega bl-aktar mod kategoriku illi hu jew xi ufficjali ohra heddu lill-membri ta' l-istampa.

Fil-paragrafu lamentat mill-atturi nghad illi *"Ragel illi kien akkumpanjat minn Lino Farrugia Segretarju ta' l-FKNK kompli jitmashan u anke ghajjar lill-konvenuta u jghidilha biex taghlaq halqha."* Il-Qorti wara li qrat dan il-paragrafu ssib illi difficli tasal biex tikkondividi s-sottomissjoni ta' l-atturi illi huma gew ingurjati b'dak il-kliem. Hemm biss rappurtagg ta' dak illi gara lill-gurnalista Julia Farrugia. L-Ufficjali ta' l-FKNK imkien ma jissemmew. Issemma biss ragel li kien akkumpanjat minn Lino Farrugia. L-identifikazzjoni tar-ragel m'hija bl-ebda mod konfermata u ghalhekk ma jistax jinghad illi dan ir-ragel kien xi membru tal-kumitat tal-federazzjoni.

Kif ighallem Gatley fil-ktieb tieghu *Libel and Slander* (pg 182) *"to succeed in an action of defamation, the client not only had to prove that the defendant published the words and that they were defamatory. He had to identify himself as the person defamed .... The test in every case was whether reasonable people will understand the words to point to plaintiff personally"*. (Ara wkoll *Desira Buttigieg vs Cossai* Vol XLII pt iv pg 1528). F'dan il-bran il-Qorti tikkunsidra illi l-ufficjali ta' l-FKNK mhumieq facilment identifikabbli. Lanqas ma jista' jinghad illi huma setghu jigu identifikati minn *reasonable person*. Ghalhekk il-Qorti jidhrilha illi ghal dak li jirrigwarda dawn il-paragrafi ma ssib xejn libelluz jew malafamanti fil-konfront ta' l-atturi.

Ikkunsidrat:

Ghal dak li jirrigwarda t-titolu ta' l-artikolu pero' dan ovvjament mhux veru. Kif xehed Carmel Farrugia huma marru fuq il-post wara li gew infurmati bl-incidenti u mhux qabel u marru hemmhekk bl-iskop li jikkalmaw l-affarijiet u mhux jheddu lil xi hadd. Ghalhekk il-Qorti jidhrilha illi ghal dak li jirrigwarda t-titolu ta' l-artikolu mhux veru li l-ufficjali tal-FKNK heddu lill-membri ta' l-istampa. Pero' l-Qorti tikkunsidra illi fid-daghdija ta' dawk l-incidenti jista' jkun illi l-prezenza ta' l-ufficjali tal-Federazzjoni setghet giet misinterpretata u ghall-artikolist deheru illi huma effettivament qeghdin jhedduhom.

Kif gia nghad il-Qorti m'ghandhiex il-versjoni tal-konvenuta u trid toqghod fuq dak li jirrizulta mill-atti u cioe' l-artikolu wahdu abbinat max-xhieda ta' l-attur Farrugia. Ghalhekk il-Qorti ssib f'dawn ic-cirkostanzi illi l-atturi ghandhom ragun. It-titolu ta' l-artikolu jista' jimmalafamahom peress illi qed jindika fatt li mhux effettivament gara fil-konfront taghhom u cioe' illi ma kienx minnu li huma heddeu lill-membri ta' l-istampa.

Ghalhekk il-Qorti filwaqt illi tilqa' t-talba ta' l-atturi. Tiddikjara illi t-titolu ta' l-artikolu ripurtat fil-gazzetta "Illum" datat 11 ta' Marzu, 2007 kien malafamanti fil-konfront ta' l-atturi nomine u tikkundanna lill-konvenuta li thallas lill-atturi s-somma ta' mitejn lira (Lm200). Bl-ispejjez kontra l-konvenuta.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----